Tcho-pi et un tapis brodé qu'elle donne à l'impératrice. Si je reçois les bienfaits de la faveur impériale, je demande qu'on me fasse présent de selles, de brides, d'armes, de tuniques, de ceintures et qu'on donne à ma femme, la katoun, des vêtements et du fard».

Le même mois, le jour *ou-tch'en*, le roi du royaume de *Kiu-mi* (Koumêdh = Karategin), *Na-lo-yen* (Nârâyaṇa)[1]), adressa une requête à l'empereur en ces termes:

«Mon arrière grand-père, mon grand-père et mon père, mes oncles et mes frères aînés et cadets depuis longtemps et jusqu'à nos jours ont été sincèrement dévoués à votre grand empire. Maintenant les *Ta-che* (Arabes) sont venus faire des ravages. Le *T'ou-ho-lo* (Tokharestan) ainsi que le royaume de *Ngan* (Boukhârâ), le royaume de *Che* (Tachkend), et le royaume de *Pa-han-na* (Ferghânah) se sont tous soumis aux *Ta-che* (Arabes). Dans mon royaume, tout ce qu'il y avait dans mes trésors et mes magasins, tous mes objets précieux et mes joyaux, ainsi que les richesses du peuple[2]) qui m'est soumis, ont été réquisitionnés par les *Ta-che* (Arabes) qui sont partis en les emportant. J'espère humblement que la bonté impériale fera en sorte que les *Ta-che* (Arabes) reçoivent l'ordre de renoncer aux taxes réquisitionnées dans mon royaume. Moi et les miens nous pourrons alors pendant longtemps garder la porte occidentale de votre grand empire. Je prie humblement que votre éclat m'illumine; tel est le voeu de votre sujet».

Le même mois, le jour *keng-ou*, le roi de *K'ang* (Samarkand), *Ou-le-kia* (Ghourek), adressa une requête l'empereur en ces termes:

«Votre sujet, *Ou-le-kia* (Ghourek), dit: Votre sujet est l'esclave semblable aux herbes et au sol que foulent les pieds de vos chevaux sur un espace d'un million de *li* soumis au saint empereur qui, par la grâce du Ciel, commande à tout l'univers[3]). Les membres de ma famille, ainsi que les divers royaumes *Hou* depuis longtemps et jusqu'à maintenant ont été sincèrement dévoués à votre grand empire; jamais ils ne se sont révoltés ni n'ont causé du dommage à votre grand empire; nous avons été des pays qui avons agi en vue d'être utiles à votre grand empire. Voici maintenant trente-cinq années que nous bataillons sans cesse contre les brigands *Ta-che* (Arabes); chaque année nous avons mis en campagne de grandes armées de soldats et de cavaliers sans avoir eu le bonheur que la bonté impériale

---

1) Cf. p. 164, ligne 7.
2) Au lieu de 石姓, lisez 百姓.
3) Cf. p. 203, n. 1.